

EN ISO 11612:2015
Protective clothing
against heat and
flame



Ochranné oblečení proti ohni a žáru



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X označuje úroveň ochrany.

Ochranné oblečení byste měli nosit vždy, když pracujete v prostředí, v němž budete vystaveni otevřenému plameni, žáru a vyzařování tepla.

Na štítku našitém na oblečení zjistíte úroveň ochrany daného modelu.

Oblečení chrání před žářem a plameny. (Nezahrnuje plnohodnotnou ochranu pro HASIČE a svářeče.)

Oblečení by mělo být před použitím zapnuté nebo zavázané.

EN ISO 11612:2015.

Vysvětlení kódů:

- A** Požadavky pro omezený rozsah plamenů A1, A2
 - A1: povrchové vzplanutí
 - A2: okrajové vznícení
- B** Ochrana před konvekcí tepla a otevřenému plameni (úroveň 1-3)
- C** Ochrana před sálavým teplem (úroveň 1-4)
- D** Ochrana před kapkami roztaveného hliníku (úroveň 1-3)
- E** Ochrana před kapkami roztaveného železa (úroveň 1-3)
- F** Ochrana před kontaktním teplem (úroveň 1-3)

Bundy, trička a blůzy chrání pouze paže a horní část těla. Proto byste měli toto oblečení nosit spolu s dalším ochranným

oblečením, které vyhovuje normě EN 11612:2015. Abyste si zajistili plnou ochranu, musíte si zakrýt odpovídajícím ochranným oblečením spodní část těla, hlavu, krk, ruce i nohy. Oblečení klasifikované jako spodní prádlo byste měli nosit společně s vrchním oblečením, které odpovídá normě EN 11612:2015 a/nebo 14116:2015.

- Když se stane, že na oblečení vystříkne nějaká chemická nebo hořlavá látka, měli byste si oblečení ihned opatrně svléknout, aby se vám tyto látky nedostala na pokožku. Oblečení byste následně měli vyčistit nebo vyřadit.
- Pokud se na oblečení dostane rozžhavený kov, měli byste ihned opustit pracoviště a oblečení si sundat.
- Oblečení nošené přímo na kůži nezábrání všem možnostem popálení.

Péče o oblečení

- Znečištění ovlivňuje ochranné vlastnosti oblečení. Nečistoty, chemické a mastné látky mohou snížit ochrannou funkci oblečení. Pravidelné praní a péče pomůže zachovat ochranné vlastnosti a prodlouží životnost oblečení.
- Pokyny pro praní a sušení najdete na štítku přišitém na oblečení.
- Na opravy a zašívání oblečení musíte použít pouze původní materiály.

ES přezkoušení typu tohoto ochranného oblečení provedl Finský institut ochrany zdraví při práci (Arbetshälsoinstitutet), Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finsko, číslo notifikované osoby 0403, a to v souladu se směrnicí (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (OOP).

ES prohlášení o shodě tohoto produktu najdete na stránkách snickersworkwear.cz.

Beskyttelsestøj mod varme og ild

A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X indikerer performance niveau.

Beskyttelsestøj bør altid anvendes, når arbejdet indebærer regelmæssig udsættelse for åben ild, herunder varme- og varmestråling.

Det fremgår af label syet i beklædningen, hvilke klassifikationer beklædningen opfylder.

Tøj til beskyttelse mod varme og ild (med undtagelse af BRANDMANDSTØJ og tøj til svejsere).

Tøjet skal være fastgjort eller lukket under brug.

EN ISO 11612:2015.**Forklaring af bogstavkoder.**

A Krav til begrænset spredning af ild: A1, A2

A1: Overfladeantændelse

A2: Kantantændelse

B Beskyttelse mod konvektionsvarme (niveau 1-3)

C Beskyttelse mod strålevarme (niveau 1-4)

D Beskyttelse mod stænk af smeltet aluminium (niveau 1-3)

E Beskyttelse mod stænk af smeltet jern (niveau 1-3)

F Beskyttelse mod kontaktvarme (niveau 1-3)

Jakker, skjorter og trøjer beskytter kun arme og overkrop. Denne beklædning

bør derfor kun anvendes i kombination med andet beskyttelsestøj, der opfylder kravene iht. EN 11612:2015. For at sikre fuld beskyttelse skal underkrop, hoved, nakke, hænder og fødder beskyttes med anden godkendt beklædning. Hvis beklædningen klassificeres som undertøj, skal den anvendes i kombination med en yderbeklædning, der opfylder kravene iht. EN 11612:2015.

- I tilfælde af stænk af flydende kemikalier eller brandfarlige væsker på tøjet skal brugeren omgående og omhyggeligt fjerne beklædningen for at sikre, at kemikaliet eller væsken ikke kommer i kontakt med huden. Beklædningen skal herefter rengøres eller destrueres.
- Brugeren skal forlade arbejdspladsen og fjerne beklædningen, så snart den er udsat for smeltet metal.
- Hvis beklædningen bæres direkte på huden, eliminerer den ikke alle risici for forbrænding.

Plejeanvisning

- Smuds påvirker beskyttelseseffekten for alt tøj. Snavs, flydende kemikalier, fedt eller olie på udsatte steder kan betyde, at tøjet ikke yder en effektiv beskyttelse. Regelmæssig vask og pleje bevarer tøjets beskyttelseseffekt og forlænger levetiden.
- Vaske- og tørreanvisninger fremgår af label i tøjet.
- Reparationer må kun udføres med originale materialer.

Arbetshälsoinstitutet, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finland, notificeret organ nr. 0403, har EC-type-afprøvet denne type af personlige værnemidler i henhold til PPE-regulativ (EU) 2016/425.

EU-overensstemmelseserklæring er tilgængelig på vores webside. www.snickersworkwear.dk.

Schutzkleidung – Kleidung zum Schutz gegen Hitze und Flammen



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X Zeigt das Leistungsniveau an.

Bei Arbeiten, bei denen ein regelmäßig die Gefahr von Kontakt mit offenem Feuer, Hitze oder Wärmestrahlung besteht, muss Schutzkleidung verwendet werden.

Welche Normen und Klassen das Kleidungsstück erfüllen muss, ist dem eingnähten Etikett des Kleidungsstücks zu entnehmen.

Kleidung zum Schutz gegen Hitze und Flammen. (Mit Ausnahme für FEUERWEHRBEKLEIDUNG und Schweißarbeitskleidung.) Das Kleidungsstück ist nicht für den Schutz vor geschmolzenem Metall ausgelegt.

Das Kleidungsstück muss geknöpft bzw. geschlossen getragen werden.

EN ISO 11612:2015

Erklärung der Codebuchstaben.

A Anforderung an begrenzte Flammenausbreitung A1, A2

A1: Oberflächenzündung

A2: Randbeflammung

B Schutz gegen konvektive Hitze und offene Flammen (höchste Stufe 3)

C Schutz gegen Strahlungshitze (höchste Stufe 4)

D Schutz gegen Spritzer und Aluminiumspritzer (höchste Stufe 3)

E Schutz gegen Spritzer und Eisenspritzer (höchste Stufe 3)

F Schutz vor Kontaktwärme (höchste Stufe 3)

Jacken, Hemden und Pullover schützen nur die Arme und den Oberkörper. Das Kleidungsstück muss in Kombination mit anderen Schutz bietenden Kleidungsstücken gemäß EN 11612:2015 verwendet werden. Um einen ausreichenden Schutz zu erhalten, müssen Unterleib, Haut, Hals, Hände und Füße mit einem anderen zugelassenen Kleidungsstück geschützt werden. Kleidungsstücke der Kategorie Unterwäsche müssen in Kombination mit Oberbekleidung, die gemäß EN 11612:2015 Schutz bietet, verwendet werden.

Pflegeanleitung

- Verschmutzung beeinflusst den Schutzfaktor sämtlicher Kleidungsstücke. Schmutzablagerungen, flüssige Chemikalien und Fett/Öl in exponierten Bereichen können dazu führen, dass das Kleidungsstück nicht wirksam schützt. Regelmäßige Reinigung und Pflege erhält die Schutzwirkung und die Lebensdauer des Kleidungsstückes.
- Wäsche- und Trockenanleitung sind dem eingenähten Etikett im Kleidungsstück zu entnehmen.
- Für Reparaturen und Ausbesserungen dürfen nur Originalmaterialien verwendet werden.

Das finnische Institut für Arbeitsmedizin (Arbetshälsoinstitutet), Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finnland, Registrierungsnummer 0403, hat eine EG-Baumusterprüfung für diese Art von persönlicher Schutzausrüstung gemäß der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 durchgeführt.

Die EU-Konformitätserklärung für dieses Produkt ist auf unserer Website www.snickersworkwear.com verfügbar.

Protective clothing against heat and flame



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X Indicates performance level.

Protective garments should always be worn when work involves regular exposure to open flames including heat and heat radiation.

It is evident from the label sewn into the garment what classifications it meets.

Heat and flame resistant clothing. (Not including protection for FIREFIGHTERS and welders.)

The garment should be fastened or closed before use.

EN ISO 11612:2015.

Explanation of code letters.

- A** Requirements for limited flame spread A1, A2
A1: Surface ignition
A2: Edge ignition
- B** Protection against convective heat and open flames (level 1-3)
- C** Protection against radiant heat (level 1-4)
- D** Protection against molten aluminium splash (level 1-3)
- E** Protection against molten iron splash (level 1-3)
- F** Protection against contact heat (level 1-3)

Jackets, shirts and jumpers only protect the arms and upper body. This garment

should therefore be used together with other protective clothing that meets the requirements of standard EN 11612:2015. To ensure full protection, the lower body, head, neck, hands and feet must be covered with other approved protective clothing. Garments classified as underwear should always be worn together with outer garments that meet the protection requirements of EN 11612:2015 and/or 14116:2015.

- In occurrence of splashes of liquid chemicals or flammable liquids on clothing, the wearer should carefully remove the garment immediately. This is to ensure that the chemical or liquid does not come in contact with the skin. The garment should then be cleaned or taken out of service.
- The user must leave the workplace and remove the garment as soon as it has been exposed with molten metal.
- If the garment is worn next to the skin, it does not eliminate all risks of burn.

Care instructions

- Soiling affects the protective properties of all garments. Soiling, chemical fluids and fat/oil on exposed areas of the garment may reduce its protective efficiency. Regular washing and care will preserve the protective properties and extend the life of the garment.
- For washing and drying instructions, see label sewn into the garment.
- For repairs and mending of the garment, only original materials must be used.

Finnish Institute of Occupational Health (Arbetshälsöintitutet), Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finland, registration No. 0403, has carried out an EC-type examination of this type of personal protective equipment under PPE regulation (EU) 2016/425.

es

Ropa protectora contra el calor y las llamas



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X Indica el nivel de rendimiento.

Las prendas de protección siempre se deben usar cuando el trabajo implique la exposición continuada a llamas abiertas, incluida la radiación de calor y las altas temperaturas.

Mediante la etiqueta cosida en la prenda podremos saber qué normativa cumple la prenda.

Ropa resistente al calor y al fuego. (No incluye protección para BOMBEROS y soldados).

La prenda debe estar abrochada o cerrada antes de su uso.

EN ISO 11612:2015.

Explicación de las letras de código.

A Requisitos para propagación de llama limitada A1, A2

A1: ignición superficial

A2: ignición de bordes

B Protección contra el calor convectivo y las llamas abiertas (niveles 1-3)

C Protección contra el calor radiante (niveles 1-4)

D Protección contra salpicaduras de aluminio fundido (niveles 1-3)

E Protección contra salpicaduras de hierro fundido (niveles 1-3)

F Protección contra el calor de contacto (niveles 1-3)

Chaquetas, camisas y jerséis solo protegen los brazos y la parte superior del cuerpo. Por lo tanto, esta prenda debe utilizarse junto con otras prendas de protección que cumplan los requisitos de la norma EN 11612: 2015. Para garantizar una protección total, la parte inferior del cuerpo, la cabeza, el cuello, las manos y los pies deben cubrirse con otra ropa de protección aprobada. Las prendas clasificadas como ropa interior deben usarse siempre junto con prendas exteriores que cumplan con los requisitos de protección de la EN 11612: 2015 y/o la 14116: 2015.

- En caso de salpicaduras de productos químicos líquidos o líquidos inflamables sobre la ropa, el usuario debe quitarse la prenda con cuidado inmediatamente. Esto es para asegurar que el producto químico o líquido no entre en contacto con la piel. A continuación, es necesario limpiar la prenda o dejar de utilizarla.
- El usuario debe abandonar el lugar de trabajo y quitarse la prenda tan pronto como haya sido expuesta la metal fundido.
- Si la prenda se usa pegada a la piel, no elimina todos los riesgos de quemaduras.

Instrucciones de cuidado

- La suciedad afecta las propiedades protectoras de todas las prendas. La suciedad, los fluidos químicos y la grasa/aceite en las áreas expuestas de la prenda pueden reducir su eficacia protectora. El lavado y cuidado re-

gulares conservarán las propiedades de protección y alargaran la vida útil de la prenda.

- Para instrucciones de lavado y secado, vea la etiqueta cosida en el interior de la prenda.
- Para reparaciones y arreglos de la prenda, solo se deben usar materiales originales.

El Instituto Finland s de Salud Ocupacional (Arbetsh lsointitutet), Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finlandia, registro N  0403, ha llevado a cabo un examen de tipo CE de este tipo de equipo de protección personal según la reglamentación de EPP (UE) 2016/425.

La declaración de conformidad de la UE para este producto está disponible en nuestro sitio web. www.snickersworkwear.com

et

Kaitser ivad – r ivad kaitseks kuumuse ja leegi eest



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X t hstab t hususe astet.

T ode puhul, kus eksisteerib regulaarne kokkupuude lahtise tulega, k.a kuumuse v i soojuskiirgusega, tuleb alati kasutada kaitser ivaid.

R iva sisse  mmeldud etiketil on kirjas, millistele standarditele ja klassidele rõivas vastab.

Kuumuse ja leekide eest kaitsvad rõivad. (Erandiks on TULETÕRJUJATE ja keevitajate rõivad.)

R ivast tuleb kasutada kinni n  bitult või suletud lukuga.

EN ISO 11612:2015.

Selgitus koodi tähtede kohta.

A Piiratud leegileviku nõue A1, A2

A1: pinna süttivus

A2: serva süttivus

- B** Kaitse konvektiivse kuumuse ja lahtise leegi eest (tasemed 1–3)
- C** Kaitse kiirgussoojuse eest (tasemed 1-4)
- D** Kaitse sulanud alumiiniumi pritsmete eest (tasemed 1-3)
- E** Kaitse sulanud raua pritsmete eest (tasemed 1-3)
- F** Kaitse kontaktsoojuse eest (tasemed 1-3)

Jakid, särgid ja pluusid kaitsevad ainult käsi ja ülakeha. Seda rõivast võib seepärast kasutada üksnes koos teiste rõivastega, mis tagavad kaitse vastavalt EN 11612:2015. Täieliku kaitse saavutamiseks peab alakeha, pead, kaela, käsi ja jalgu kaitsma teiste heakskiidetud rõivastega. Kui rõivad kuuluvad aluspesu kategooriasse, tuleb neid kasutada koos pealrõivastega, mis tagavad kaitse vastavalt standardile EN11612:2015 ja/ või 14116:2015.

- Vedelate kemikaalide või tuleohtlike vedelike pritsmete korral peab kandja rõivaeseme ettevaatlikult ja viivitamatult seljast ära võtma. See on vajalik selleks, et kemikaal või vedelik ei puutuks nahaga kokku. Rõivaese tuleb seejärel puhastada või kasutuselt eemaldada.
- Kasutaja peab lahkuma tööpaigast ja rõivaeseme seljast võtma niipea, kui see on puutunud kokku sulametalliga.
- Kui rõivaeset kantakse otse paljal nahal, ei elimineeri see kõiki põletusohte.

Hooldusjuhised

- Määrumine mõjutab kõikide rõivaste kaitseomadusi. Ladestunud mustus, vedelad kemikaalid ja rasv/õli katmata alal võivad tähendada, et rõivas ei paku efektiivset kaitset. Regulaarne pesemine ja hooldus säilitavad rõiva kaitseomadusi ja pikendavad selle eluiga.
- Pesu- ja kuivatusjuhised leiata rõiva sisse õmmeldud etiketilt.
- Parandamisel võib kasutada üksnes originaalmaterjale.

Soome Töötervishoiuinstituut, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingi, Soome, registreerimisnumber 0403, on viinud läbi seda tüüpi isikukaitsevahendite EÜ tüübihindamise ELi IKV-määruse 2016/425 alusel.

Selle toote ELi vastavusdeklaratsioon on saadaval meie veebilehel www.snickersworkwear.com.

fi

Suojaatteet – kuumuudelta ja tulelta suojaava vaatetus



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X ilmaisee suojaustason

Suojaatteita on käytettävä töissä, joissa on säännöllinen riski joutua kosketuksiin avotulen, kuumuuden tai lämpösäteilyn kanssa.

Vaatteen täyttämät standardit ja luokitukset ilmoitetaan vaatteeseen ommellussa etiketissä.

Kuumuudelta ja liekeiltä suojaavat vaatteet. (Lukuun ottamatta PALOMIESTEN VAATTEITA ja hitsausvaatteita.) Vaate ei suojaa sulalta metallilta.

Käytön aikana vaatteen on oltava kiinni napitettuna tai suljettuna.

EN ISO 11612:2015.

Kirjainkoodien selitykset.

- A** Rajoitettua liekin leviämistä koskevat vaatimukset A1, A2
A1: pintasytytys
A2: reunasytytys
- B** Suojaus konvektiokuumuutta ja avointa liekkiä vastaan (korkein taso 3)
- C** Suojaus lämpösäteilyä vastaan (korkein taso 4)
- D** Suojaus sulia alumiiniroiskeita vastaan (korkein taso 3)
- E** Suojaus sulia rautarourkeita vastaan (korkein taso 3)
- F** Suojaus kosketuskuumuutta vastaan (korkein taso 3)

Takit, paidat ja puserot suojaavat käsi-
varsia ja ylävartaloa. Vaatteita voi siksi
käyttää ainoastaan yhdessä muiden
sellaisten vaatteiden kanssa, jotka
suojaavat EN 11612:2015 -standardin
mukaisesti. Täyden suojan saavutta-
miseksi alavartalo, pää, niska, kädet ja
jalat tulee suojata muilla hyväksytyillä
vaatteilla. Jos vaatteet kuuluvat alus-
vaatteisiin, niitä on käytettävä yhdessä
EN 11612:2015 -standardin mukaisesti
suojaavien päällysvaatteiden kanssa.

- Jos vaatteille roiskuu nestemäistä kemikaalia tai syttyviä nesteitä, käyttäjän on varovasti poistettava vaate välittömästi. Näin varmistetaan, ettei kemikaali tai neste pääse kosketuksiin ihon kanssa. Sen jälkeen vaate on puhdistettava tai poistettava käytöstä.
- Käyttäjän on poistuttava työpaikasta ja riisuttava vaate heti, kun se on altistunut sulalle metallille.

- Jos vaate on kulunut ihon läheltä, se ei poista kaikkia palovammojen vaaroja.

Hoito-ohjeet

- Likaantuminen vaikuttaa suojausominaisuuksiin kaikissa vaatteissa. Herkillä alueilla olevat likakertymät, nestemäiset kemikaalit ja rasvat/öljyt voivat johtaa siihen, että vaate ei suojaa tehokkaasti. Säännöllinen puhdistus ja hoito säilyttävät vaatteen suojausominaisuudet ja varmistavat sen asianmukaisen käyttöiän.
- Pesu- ja kuivausohjeet esitetään vaatteeseen ommellussa etiketissä.
- Korjauksessa ja paikkauksessa saa käyttää vain alkuperäismateriaaleja.

Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41, 00250 Helsinki, Suomi, rekisterinumero 0403, on suorittanut EY-tarkastuksen tämällyyppiselle henkilönsuojaimelle henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 nojalla.

EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus tälle tuotteelle on saatavilla verkkosivuiltamme. www.snickersworkwear.fi

fr

Vêtements de protection contre la chaleur et les flammes



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X Indique le niveau de performance.

Pour tous les travaux qui comportent un risque régulier de contact avec des flammes, une chaleur intense ou un rayonnement thermique, le port de vêtements de protection s'impose.

Les normes et les classes auxquelles satisfait le vêtement sont indiquées sur l'étiquette cousue dans celui-ci.

Vêtements de protection contre la cha-

leur et les flammes. (Sans protection pour les SAPEURS-POMPIERS et soudeurs.)

Le vêtement doit être porté boutonné ou/et fermé.

EN ISO 11612:2015

Explication des codes.

- A** Exigence de propagation de flamme limitée A1, A2
 - A1 : Embrasement en surface
 - A2 : Embrasement au bord
- B** Protection contre la chaleur convective et les flammes nues (niveaux 1 à 3)
- C** Protection contre la chaleur rayonnante (niveau 1 à 4)
- D** Protection contre les projections d'aluminium en fusion (niveau 1 à 3)
- E** Protection contre les projections de fer en fusion (niveau 1 à 3)
- F** Protection contre la chaleur de contact (niveau 1 à 3)

Les vestes, les chemises et les pulls protègent seulement les bras et le haut du corps. Par conséquent, ceux-ci doivent être portés en combinaison avec d'autres vêtements qui satisfont aux exigences de la norme EN 11612:2015. Afin d'assurer une protection satisfaisante, le bas du corps, la tête, le cou, les mains et les pieds doivent être couverts par d'autres vêtements de protection homologués. Les vêtements appartenant à la catégorie des sous-vêtements doivent être utilisés en combinaison avec des vêtements de dessus qui offrent une protection satisfaisant à la norme EN 11612:2015 et/ou EN 11416:2015.

- En cas d'éclaboussures de produits chimiques liquides ou de liquides inflammables sur le vêtement, la personne doit immédiatement retirer avec précaution le vêtement. Ceci permet d'éviter que le produit chimique ou le liquide entre en contact avec la peau. Le vêtement doit ensuite être nettoyé ou mis au rebut.
- En cas d'exposition à du métal en fusion, l'utilisateur doit quitter le site de travail et retirer immédiatement le vêtement.
- Si le vêtement est porté directement sur la peau, il n'élimine pas tous les risques de brûlure.

Consignes d'entretien

- Un vêtement sali protège moins bien. Les salissures, les substances chimiques liquides et les graisses/huiles peuvent réduire l'efficacité protectrice du vêtement. Lavez et entretenez régulièrement le vêtement afin de préserver ses propriétés protectrices et d'en prolonger la durée de vie.
- Les indications de lavage et de séchage figurent sur l'étiquette cousue dans le vêtement.
- Si le vêtement doit être raccommodé, n'utilisez que des matériaux d'origine.

L'Institut finlandais de la santé et de la sécurité au travail (Arbetshälsöintitutet), Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Finlande, numéro d'enregistrement 0403, a effectué un examen de type CE sur cet équipement de protection personnelle conformément au règlement (UE) 2016/425. La déclaration de conformité UE de ce produit est disponible sur notre site internet www.snickersworkwear.com

ZAŠTITNA ODJEĆA OD TOPLINE I VATRE

A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X označava razinu zaštite.

Ova zaštitna odjeća mora se nositi kod poslova koji uključuju izloženost plamenu i radijacijskoj toplini. Klasifikacija zaštite jasno je označena na etiketi ušivenoj u odjevni predmet.

Odjeća otporna na toplinu i vatru (ne uključuje zaštitu za vatrogasce i varioce) mora bit zatvorena prije upotrebe.

EN ISO 11612:2015.**OBJAŠNJENJE SLOVNIH OZNAKA**

A Zahtjevi za ograničeno širenje vatre
A1,A2

A1 – zapaljivost površine

A2 – zapaljivost ruba

B Zaštita od konvekcijske topline i otvorenog plamena (razina 1-3)

C Zaštita od radijacijske topline (razina 1-4)

D Zaštita od prskanja rastaljenog aluminija (razina 1-3)

E Zaštita od prskanja rastaljenog željeza (razina 1-3)

F Zaštita od topline dodira (razina 1-3)

Jakne, košulje i puloveri štite samo ruke i gornji dio tijela. Ti se odjevni predmeti trebaju upotrebljavati zajedno s drugom zaštitnom odjećom koja ispunjava zahtjeve standarda EN 11612:2015. Kako bi se osigurala potpuna zaštita, donji dio tijela, glava, vrat, šake i stopala mo-

raju biti pokriveni drugom odobrenom zaštitnom odjećom. Odjevni predmeti klasificirani kao donje rublje uvijek se moraju nositi zajedno s drugom vanjskom odjećom koja ispunjava zahtjeve zaštite standarda EN 11612:2015 i/ili 14116:2015.

- U slučaju prskanja tekućih kemikalija ili zapaljivih tekućina na odjeću, korisnik mora odmah pažljivo skinuti odjevni predmet kako kemikalija ili tekućina ne bi došla u kontakt s kožom. Odjevni je predmet potrebno očistiti ili prestati upotrebljavati.
- U slučaju izloženosti rastaljenom metalu, korisnik odmah mora napustiti radno mjesto i skinuti odjevni predmet.
- Ako je odjevni predmet istrošen u dijelu do kože, on ne uklanja sve rizike od opekline.

Upute o održavanju

- Pranje djeluje na zaštitne osobine svih zaštitnih odjevnih predmeta. Prljanje, kemijske tekućine i masti/ulja na izloženim površinama mogu smanjiti zaštitna svojstva. Redovito pranje i briga sačuvat će zaštitna svojstva i produžiti životni vijek zaštitne odjeće.
- Upute o načinu pranja i sušenja nalaze se na etiketi ušivenoj unutar odjevnog predmeta.
- Za popravak zaštitnih odjevnih predmeta upotrebljavajte isključivo originalnu tkaninu.

Finski institut zaštite na radu (Arbetshälsöintitutet), Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finska, broj registracije 0403, izvršio je provjeru sukladnosti ove vrste opreme za osobnu zaštitu s normom za opremu za osobnu zaštitu (EU) 2016/425. Deklaracija o EU usklađenosti ovoga proizvoda dostupna je na našem web-mjestu. www.snickersworkwear.com

Hő és láng elleni védőruha



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X a védelmi szintet jelöli

Védőruhát kell minden olyan esetben viselni, amikor a munkavégzés nyílt láng, sugárzó hőhatás mellett folyik.

A ruhába bevarrt címkén található milyen védelmi szintnek felel meg.

Hő és láng elleni védőruha nem nyújt megfelelő védelmet hegesztőknek, tűzoltóknak.

A ruházatnak zártnak kell lennie.

EN ISO 11612:2015.

Kódok magyarázata:

A Korlátozott védelmi képesség lángterjedésével szemben:

A1: felületi gyulladás

A2: perem gyulladás

B Konvektív hő és nyílt láng elleni védelem (szint: 1-3)

C Sugárzó hő elleni védelem (szint: 1-4)

D Olvadt alumínium fröccsenésével szembeni védelem (szint: 1-3)

E Olvadt vas fröccsenésével szembeni védelem (szint: 1-3)

F Kontakt hő elleni védelem (szint: 1-3)

Dzseki, ing, pulóver a karokat és a felsőtestet védi, így egyéb kiegészítő ruházattal együtt kell viselni. Fontos, hogy minden testrész (fejtől-lábig) fedve legyen az EN 11612:2015 szabvány előírásainak megfelelő öltözettel.

A tökéletes védelem érdekében az

alsóruházatra is ugyanúgy vonatkozik az EN 11612:2015 és/vagy a14116:2015 szabvány előírása.

- Kémiai vegyület, gyúlékony folyadék fröccsenése esetén a ruházatot azonnal, de óvatosan kell levenni, hogy ne érintkezessen közvetlenül a bőrrel. A ruházatot meg kell tisztítani és viselésre alkalmatlanná tenni.
- Folyékony fém fröccsenése esetén a viselője azonnal vonuljon félre és szabaduljon meg a ruhájától.
- Ha a védőruha közvetlenül érintkezik a bőrrel, nem véd minden égési sérüléstől.

Kezelési tájékoztató:

- Szennyeződés befolyásolja a védelmet. Vegyi anyag, zsír/olaj, egyéb szennyeződés csökkenti a védelmi hatékonyságot. Mosási és kezelési előírások betartása növeli a védőruha használhatóságát, élettartamát.
- Mosási és kezelési tájékoztató a bevarrt címke szerint.
- A ruházat javítása csak az eredeti anyag felhasználásával javasolt.

EC bevizsgálást a Finnish Institute of Occupational Health (Arbetshälsointitutet), Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finland, registration No. 0403 végezte el az egyéni védőeszközökre vonatkozó EU 2016/245 előírásoknak megfelelően. A vonatkozó EU tanúsítvány elérhető a www.snickersworkwear.com honlapon.

is

Hlíðarfatnaður gegn hita og logum



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X táknað varnarstigið.

Ávallt skal klæðast hlífðarfatnaði þegar unnið er nálægt opnum loga, hita og hitageislun.

Flokkun fatnaðarins kemur fram á miða sem saumaður er í hann.

Hita- og logapolinn fatnaður. (Ekki fyrir slökkvistörf og suðuvinnu.)

Festa ætti fatnaðinn eða loka honum fyrir notkun.

EN ISO 11612:2015

Skýring á merkingum:

- A** Kröfur um takmarkaða útbreiðslu loga
A1, A2
A1: Íkviknun á yfirborði
A2: Íkviknun á brúnum
- B** Vörn gegn burðarvarma og opnum logum (stig 1-3)
- C** Vörn gegn geislunarvarma (stig 1-4)
- D** Vörn gegn bræddum álslettum (stig 1-3)
- E** Vörn gegn bræddum járnslettum (stig 1-3)
- F** Vörn gegn snertivarma (stig 1-3)

Jakkar, skyrtur og peysur verja aðeins handleggi og búk. Slíkan fatnað ætti því að nota með öðrum hlífðarfatnaði sem stenst þær kröfur sem koma fram í staðli EN 11612:2015. Til að tryggja fulla vernd ætti að hylja neðanverðan líkama, höfuð, hnakka, hendur og fætur með öðrum hlífðarfatnaði. Fatnaður sem flokkaður er sem nærfatnaður ætti ávallt að klæðast með ytri fatnaði sem stenst þær kröfur sem koma fram í stöðlum EN 11612:2015 og/eða 14116:2015.

- Ef vökvar eða eldfim efni skvettast á

fatnað skal notandi hans afklæðast honum varlega án tafar. Það er til að tryggja að efnið eða vökvinn komist ekki í snertingu við húð. Að því loknu ætti að þvo fatnaðinn eða fleygja honum.

- Notandinn skal fara af vinnusvæðinu og afklæðast fatnaðinum þegar í stað hafi hann komist í snertingu við bræddan málm.
- Ef fatnaðurinn liggur næst húð getur hann ekki veitt fulla vernd gegn bruna.

Leiðbeiningar um meðhöndlun

- Óhreinindi hafa áhrif á varnareiginleika fatnaðarins. Óhreinindi, vökvar og feiti/olía á fatnaðinum kann að hafa áhrif á varnareiginleika hans. Reglulegur þvottur og góð meðhöndlun mun viðhalda varnareiginleikum og lengja endingartíma fatnaðarins.
- Þvotta- og þurrkunarleiðbeiningar eru á miða sem saumaður er inn í fatnaðinn.
- Ef gera á við fatnaðinn eða breyta honum skal aðeins nota upprunalegt efni.

Finnsk stofnun um vinnuvernd (Arbetshälsöintitutet),
Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Finnland, skráningarnr.
0403, hefur framkvæmt ESB-skoðun á þessari tegund
varnarbúnaðar samkvæmt PPE-reglugerðinni (ESB) 2016/425.
ESB-samræmisýfirlýsingu fyrir þessa vöru má finna á
vefsvæði okkar: www.snickersworkwear.com

it

Indumenti per la protezione contro il calore e la fiamma



X

A1/A2
BX
CX
DX

EX
FX

X indica il livello di prestazione.

Gli indumenti di protezione devono essere usati in tutti i lavori in cui, di

regola, sussiste il rischio di esposizione a fiamme aperte, calore intenso o radiazione termica.

Le norme e le classi soddisfatte dall'indumento sono specificate sull'etichetta cucita nell'indumento.

Indumenti per la protezione contro il calore e la fiamma (fatta eccezione per gli **INDUMENTI DEI VIGILI DEL FUOCO** e gli indumenti per i lavori di saldatura).

L'indumento deve essere indossato abbottonato o chiuso.

EN ISO 11612:2015

Spiegazione delle lettere del codice

A Requisito di propagazione limitata della fiamma A1, A2

A1: Accensione superficiale

A2: Accensione al bordo

B Protezione contro il calore convettivo e le fiamme libere (livello massimo 3)

C Protezione contro il calore radiante (livello massimo 4)

D Protezione contro gli spruzzi di alluminio fuso (livello massimo 3)

E Protezione contro gli spruzzi di ferro fuso (livello massimo 3)

F Protezione contro il calore da contatto (livello massimo 3)

Giubbotti, camicie e pullover proteggono solo le braccia e la parte superiore del corpo, per questo devono essere utilizzati solo in combinazione con altri indumenti che soddisfino i requisiti di protezione ai sensi della norma EN 11612:2015. Per la protezione ottimale è necessario proteggere la parte inferiore del corpo, la testa, il collo, le mani e i piedi con altri indumenti di protezione approvati. Gli indumenti

nella categoria della biancheria intima devono essere usati in combinazione con indumenti esterni che assicurano protezione ai sensi delle norme EN 11612:2015 e/o 14116:2015.

- In caso di contatto accidentale con liquidi chimici o infiammabili, l'indumento deve essere immediatamente sfilato assicurandosi che il liquido non entri in contatto con la pelle. Il capo deve quindi essere lavato o sostituito.
- In caso di contatto con metallo fuso, l'utente dovrà immediatamente abbandonare l'area di lavoro e togliere l'indumento.
- Se l'indumento è indossato direttamente a contatto con la pelle non si elimina completamente il rischio di bruciatura.

Istruzioni di manutenzione

- Lo sporco pregiudica le caratteristiche di protezione di qualsiasi indumento. Lo sporco, sostanze chimiche liquide e grasso/olio sulle aree esposte del capo possono ridurre l'efficacia protettiva. Il lavaggio e la manutenzione regolari aiutano a preservare le proprietà protettive degli indumenti e ne prolungano la vita utile.
- Le istruzioni di lavaggio e asciugatura sono riportate sull'etichetta cucita all'interno del capo.
- Per riparazioni e rammendi, utilizzare solo materiali originali.

L'Istituto Finlandese di Salute e Sicurezza sul Lavoro (Arbetshälsöintitutet), Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finlandia, n. di registrazione 0403, ha valutato la conformità CE di questo tipo di dispositivo di protezione individuale ai sensi del regolamento DPI (EU) 2016/425.

La dichiarazione di conformità dell'UE per questo prodotto è disponibile sul nostro sito web: www.snickersworkwear.it

Apsauginė apranga nuo karščio ir liepsnos



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X parodo darbinių charakteristikų lygį.

Apsauginius drabužius visada privaloma dėvėti, kai darbas susijęs su nuolatiniu atviros liepsnos, įskaitant karštį ir šiluminį spinduliavimą, poveikiu.

Iš etiketės, įsiūtos į drabužius, yra aišku, kokias kategorijas jie atitinka.

Karščiui ir ugniai atsparūs drabužiai.
(Neįskaitant GAISRININKŲ ir suvirintojų apsaugos.)

Prieš naudojimą drabužis turi būti užsagstytas arba uždarytas.

EN ISO 11612:2015.

Raidžių kodų paaiškinimas.

- A** Reikalavimai ribotam liepsnos plitimui
A1, A2
A1: Paviršinis užsidegimas
A2: Uždegimas kraštuose
- B** Apsauga nuo konvekcinio karščio ir atviros liepsnos (1 – 3 lygis)
- C** Apsauga nuo spinduliavimo (1 – 4 lygis)
- D** Apsauga nuo išlydyto aliuminio tiškalių (1 – 3 lygis)
- E** Apsauga nuo išlydytos geležies tiškalių (1 – 3 lygis)
- F** Apsauga nuo kontaktinio karščio (1 – 3 lygis)

Striukės, marškiniai ir džemperiai apsaugo tik rankas ir viršutinę kūno dalį. Todėl

šie drabužiai privalo būti naudojami kartu su kitais apsauginiais drabužiais, kurie atitinka standarto EN 11612: 2015 reikalavimus. Siekiant užtikrinti visišką apsaugą, apatinė kūno dalis, galva, kaklas, rankos ir pėdos turi būti uždengtos kitais patvirtintais apsauginiais drabužiais. Drabužiai, priskiriami apatiniams drabužiams, visada turi būti dėvimi kartu su viršutiniais drabužiais, kurie atitinka EN 11612: 2015 ir (arba) 14116: 2015 saugos reikalavimus.

- Ant drabužių užtiškus skystų cheminių medžiagų ar degių skysčių tiškalų, vilkintysis juos turi nedelsiant atsargiai nusivilkti. Tai reikia padaryti dėl to, kad cheminė medžiaga ar skystis nepatektų ant odos. Po to drabužius reikia išvalyti arba nebenaudoti.
- Naudotojas privalo palikti darbo vietą ir nusivilkti drabužius iš karto, kai ant jų patenka išlydytas metalas.
- Jei drabužis yra vilkimas ant nuogo kūno, jis neeliminuoja visų nudegimų pavojų.

Priežiūros instrukcijos

- Nešvarumai daro įtaką apsauginėms visų drabužių savybėms. Ant drabužių patekę nešvarumai, cheminiai skysčiai ir riebalai ir (arba) alyvos gali sumažinti jų apsauginį efektyvumą. Reguliarus plovimas ir priežiūra padės išsaugoti apsaugines drabužio savybes ir prailgins tarnavimo laiką.
- Skalavimo ir džiovinimo instrukcijas žr. į drabužį įsiūtoje etiketėje.
- Drabužių taisymui turi būti naudojamos tik originalios medžiagos.

Aizsargapģērbs pret karstumu un liesmām



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X norāda veiktspējas līmeni.

Ja darbs ir saistīts ar regulāru atklātu liesmu iedarbību, ieskaitot siltumu un siltuma starojumu, tad vienmēr ir jāvalkā aizsargapģērbs.

Etiķetē, kas ir iešūta apģērbā, ir redzama apģērba atbilstošā klasifikācija.

Karstuma un liesmu izturīgs apģērbs.
(Nav paredzēts UGUNSDZĒSĒJU un metinātāju aizsardzībai.)

Pirms valkāšanas apģērbs ir jāaizdara vai jānoslēdz.

EN ISO 11612:2015.

Koda burtu atšifrējums.

A Prasības attiecībā uz ierobežotu liesmu izplatīšanos (A1, A2)

A1: virsmas aizdegšanās

A2: malas aizdegšanās

B Aizsardzība pret konvekcijas siltumu un atklātām liesmām (1. - 3. līmenis)

C Aizsardzība pret siltuma starojumu (1. - 4. līmenis)

D Aizsardzība pret izkausēta alumīnija šlakstiem (1. - 3. līmenis)

E Aizsardzība pret izkausēta dzelzs šlakstiem (1. - 3. līmenis)

F Aizsardzība pret kontaktkarstumu (1. - 3. līmenis)

Jakas, krekli un džemperi aizsargā tikai rokas un ķermeņa augšdaļu. Tādēļ šis apģērbs ir jāizmanto kopā ar citu aizsargapģērbu, kas atbilst standarta EN 11612:2015 prasībām. Lai nodrošinātu pilnīgu aizsardzību, ķermeņa apakšdaļa, galva, kakls, rokas un pēdas ir jānosedz ar citu apstiprinātu aizsargapģērbu. Apģērbs, kas tiek klasificēts kā apakšveļa, vienmēr ir jāvalkā kopā ar virsapģērbu, kas atbilst aizsardzības prasībām EN 11612:2015 un/vai 14116:2015.

- Ja uz drēbēm rodas šķidru ķīmikāliju vai uzliesmojošu šķidrumu traipi, tad valkātājam nekavējoties ir uzmanīgi jānovelk apģērbs. Tas ir nepieciešams, lai nodrošinātu, ka ķīmiskā viela vai šķidrums nenonāk saskarē ar ādu. Pēc tam apģērba gabals ir jātīra vai jāpārtrauc tā izmantošana.
- Līdzko lietotājs ir saskāries ar izkausētu metālu, tam ir jāatstāj darba vieta un jānovelk apģērbs.
- Ja apģērbs tiek valkāts uz ādas, tas neizslēdz visus apdedzināšanās riskus.

Kopšanas instrukcijas

- Notraipīšana ietekmē visu apģērbu aizsardzības īpašības. Traipi, ķīmiskie šķidrumi un tauki/eļļa uz apģērba atklātajām daļām var samazināt tā aizsardzības efektivitāti. Regulāra mazgāšana un kopšana saglabās apģērba aizsardzības īpašības un pagarinās tā kalpošanas laiku.
- Mazgāšanas un žāvēšanas instrukcijas skatiet uz apģērbam piešūtās etiķetes.
- Apģērba remontam un labošanai drīkst izmantot tikai oriģinālos materiālus.

Somijas Arodveselības institūts (Arbetshälsoinstitutet), Topeliugatan 41, FI-00250 Helsingfors, Somija, reģistrācijas Nr. 0403, ir veicis šī tipa individuālās aizsardzības līdzekļu (IAL) EK tipa pārbaudi saskaņā ar IAL regulas (ES) 2016/425 prasībām. Šī izstrādājuma ES atbilstības deklarācija ir pieejama mūsu mājaslapā. www.snickersworkwear.com

nl

Beschermende kleding tegen hitte en vlammen



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X Geeft het prestatieniveau aan.

Beschermende kledingstukken moeten altijd worden gedragen als het werk gepaard gaat met regelmatige blootstelling aan open vuur, inclusief hitte en warmtestraling.

Het label dat in het kledingstuk genaaid is vermeldt aan welke classificatie het kledingstuk voldoet.

Hitte- en vlambestendige kleding. (Exclusief bescherming voor BRANDWEER en lassers.)

Het kledingstuk moet voor gebruik worden vastgemaakt of dichtgedaan.

EN ISO 11612:2015.

Uitleg van codeletters.

- A** Vereisten voor beperkte vlamverspreiding A1, A2
 - A1: Oppervlakte ontbranding
 - A2: Rand ontbranding
- B** Bescherming tegen convectiewarmte en open vuur (niveau 1-3)
- C** Bescherming tegen stralingswarmte (niveau 1-4)
- D** Bescherming tegen spatten van gesmolten aluminium (niveau 1-3)

E Bescherming tegen spatten van gesmolten ijzer (niveau 1-3)

F Bescherming tegen contactwarmte (niveau 1-3)

Jassen, shirts en truien beschermen alleen de armen en het bovenlichaam. Dit kledingstuk moet daarom worden gebruikt in combinatie met andere beschermende kleding die voldoet aan de eisen van de norm EN 11612: 2015. Voor volledige bescherming moeten het onderlichaam, hoofd, nek, handen en voeten worden afgedekt met andere goedgekeurde beschermende kleding. Kleding die als ondergoed is geclassificeerd, moet altijd samen met bovenkleding worden gedragen die voldoet aan de beschermingsvereisten van EN 11612:2015 en/of 14116:2015.

- Bij het optreden van spatten van vloeibare chemicaliën of brandbare vloeistoffen op kleding, moet de drager het kledingstuk onmiddellijk voorzichtig verwijderen. Dit is om ervoor te zorgen dat de chemische stof of vloeistof niet in contact komt met de huid. Het kledingstuk moet dan worden schoongemaakt of worden verwijderd.
- De gebruiker moet de werkplek verlaten en het kledingstuk verwijderen zodra het is blootgesteld aan gesmolten metaal.
- Als het kledingstuk dicht op de huid wordt gedragen, neemt het niet alle risico's van verbranding weg.

Onderhoudsinstructies

- Vuil beïnvloedt de beschermende eigenschappen van alle kledingstukken. Vervuiling, chemische vloeistoffen

en vet/olie op blootgestelde delen van het kledingstuk kunnen de beschermende werking verminderen. Regelmatig wassen en verzorgen zal de beschermende eigenschappen behouden en de levensduur van het kledingstuk verlengen.

- Zie het label dat in het kledingstuk is genaaid voor was- en drooginstructies.
- Voor reparaties en verstelwerk van het kledingstuk, mogen alleen originele materialen worden gebruikt.

Finnish Institute of Occupational Health (Arbetshälsintitutet), Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finland, registration No. 0403, heeft een EC-typeonderzoek uitgevoerd naar dit type persoonlijke beschermingsmiddelen volgens de PBM-verordening (EU) 2016/425.

EU-conformiteitsverklaring voor dit product is beschikbaar op onze website. www.snickersworkwear.com

no

Vernetøy – klær for å beskytte mot varme og flamme



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X Indikerer ytelsesnivå.

Ved arbeid der det er regelmessig risiko for kontakt med åpen ild, f.eks. varmemestråling, skal vernetøy anvendes.

Den påsydde etiketten i plagget angir hvilke standarder og klasser plagget oppfyller.

Vernetøy for beskyttelse mot varme og ild (med unntak av BRANNMANNS-BEKLEDNING og sveisebekledning). Plagget er ikke utformet for å beskytte mot smeltet metall.

Plagget skal brukes tilkneppet eller lukket.

EN ISO 11612:2015. Symbolforklaring

A Krav til begrenset flammespredning

A1, A2

A1: Overflateantennning

A2: Antennning av kant

B Beskyttelse mot konvektiv varme og åpen flamme (høyeste nivå 3)

C Beskyttelse mot strålevarme (høyeste nivå 4)

D Beskyttelse mot sprut av smeltet aluminium (høyeste nivå 3)

E Beskyttelse mot sprut av smeltet jern (høyeste nivå 3)

F Beskyttelse mot kontaktvarme (høyeste nivå 3)

Jakker, skjorter og trøyer beskytter armene og overkroppen. Plaggene kan derfor kun brukes i kombinasjon med andre plagg som gir beskyttelse i henhold til EN 11612:2015. For å oppnå fullgod beskyttelse må underkroppen, hode, hals, hender og føtter beskyttes med annet godkjent plagg. Tilhører plaggene kategorien undertøy, skal de brukes i kombinasjon med ytterplagg som gir beskyttelse i henhold til EN 11612:2015 og/eller 14116:2015.

- I tilfelle sprut av flytende kjemikalier eller brennbare væsker på klær, skal brukeren omhyggelig fjerne plagget med det samme. Det er for å sikre at kjemikaliet eller væsken ikke kommer i kontakt med huden. Plagget skal da rengjøres eller tas ut av bruk.
- Brukeren må forlate arbeidsplassen og fjerne plagget så snart det har blitt utsatt for smeltet metall.
- Hvis plagget bæres rett mot huden, eliminerer det ikke all risiko for forbrenning.

Vedlikehold

- Tilsmussing påvirker beskyttelsesfaktoren til alle plagg. Smussbelegg, flytende kjemikalier og fett/olje på utsatte områder kan føre til at plagget ikke beskytter effektivt. Regelmessig rengjøring og vedlikehold forlenger plaggets beskyttelse og levetid.
- Vaske- og tørkeanvisninger er angitt på den påsydde etiketten.
- Ved reparasjon må kun originalmaterialer benyttes.

Arbetshälsoinstitutet, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finland, teknisk kontrollorgan nr. 0403, har EU- type-godkjent denne typen personlig verneutstyr i henhold til PVU-forordningen (EU) 2016/425. EU deklarasjon for dette produktet er tilgjengelig på vår hjemmeside. www.snickersworkwear.no

pl

Odzież do ochrony przed czynnikami gorącymi i płomieniem



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

„X” wskazuje poziom ochrony.

Odzież ochronna powinna być stosowana w każdym przypadku, gdy praca wiąże się z regularnym narażeniem na otwarty ogień, w tym ciepło i promieniowanie cieplne.

Metka wszyta w odzież wskazuje klasę, której wymogi spełnia produkt.

Odzież do ochrony przed czynnikami gorącymi i płomieniem nie stanowi środków ochrony dla strażaków i spawaczy.

Odzież musi zostać zapięta przed użyciem.

EN ISO 11612:2015

Objaśnienie kodów literowych.

A Wymogi dotyczące ograniczonego

rozprzestrzeniania płomienia A1, A2
A1: Odporność na zapłon powierzchni materiału
A2: Odporność na zapłon krawędzi materiału

- B** Odporność na ciepło konwekcyjne i otwarty płomień (poziom 1–3)
- C** Odporność na promieniowanie cieplne (poziom 1–4)
- D** Odporność na rozpryski ciekłego aluminium (poziom 1–3)
- E** Odporność na rozpryski ciekłego żelaza (poziom 1–3)
- F** Odporność na ciepło kontaktowe (poziom 1–3)

Kurtki, koszule i swetry chronią tylko ramiona i korpus, w związku z czym należy nosić je zawsze w połączeniu z innymi elementami odzieży, które spełniają wymogi w zakresie ochrony określone w normie EN 11612:2015. Dla zapewnienia pełnej ochrony, należy osłonić dolne części ciała, głowę, dłonie i stopy elementami odzieży ochronnej dopuszczonymi do użytku w takim celu. Odzież zaklasyfikowana jako bielizna powinna być zawsze noszona w połączeniu z odzieżą wierzchnią spełniającą wymogi ochronne normy EN 11612:2015 i/lub 14116:2015.

- W razie rozprysku stopionych metali lub łatwopalnych cieczy na powierzchnię odzieży, użytkownik powinien niezwłocznie zdjąć dany element odzieży z zachowaniem odpowiedniej ostrożności. Ma to na celu dopilnowanie, żeby dana substancja chemiczna lub ciecz nie miała kontaktu ze skórą. Zdjęty element odzieży należy następnie wyczyścić lub wycofać z eksploatacji.

- Użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego opuszczenia stanowiska pracy i zdjęcia elementu odzieży, który został narażony na kontakt ze stopionym metalem.
- Jeżeli odzież jest noszona bezpośrednio przy ciele, to nie można zupełnie wyeliminować ryzyka poparzenia.

Instrukcje w zakresie pielęgnacji

- Zabrudzenia wpływają szkodliwie na właściwości ochronne wszystkich elementów odzieży. Zabrudzenia lub obecność substancji chemicznych albo tłuszczu bądź oleju na narażonych obszarach odzieży mogą spowodować pogorszenie jej właściwości ochronnych. Regularne czyszczenie i pielęgnacja odzieży pozwala zachować jej właściwości ochronne i wydłużyć okres jej przydatności do użycia.
- Instrukcje dotyczące czyszczenia i suszenia znajdują się na metce wszytej w odzież.
- Do napraw oraz cerowania odzieży należy używać wyłącznie oryginalnych materiałów

Fiński Instytut Medycyny Pracy (Arbetshälsoinstitutet), Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finlandia, nr rejestracyjny 0403, przeprowadził badanie typu WE na typie środków ochrony indywidualnej będącym przedmiotem niniejszej instrukcji zgodnie z Rozporządzeniem UE 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE dla tego produktu jest dostępna na naszej stronie internetowej: www.snickersworkwear.com

Vestuário de proteção contra o calor e chama



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X Indica o nível de desempenho.

As peças de proteção devem ser sempre usadas quando o trabalho envolve exposição regular a chamas abertas, incluindo calor e radiação de calor.

É possível verificar na etiqueta cosida no vestuário as classificações que o mesmo tem.

Vestuário resistente ao calor e à chama. (Não incluindo proteção para BOMBEIROS e soldadores).

A roupa deve ser presa ou fechada antes da utilização.

EN ISO 11612:2015.

Explicação de letras de código.

A Requisitos para a propagação de chamas limitada A1, A2

A1: ignição de superfície

A2: ignição de borda

B Proteção contra calor convectivo e chamas abertas (nível 1-3)

C Proteção contra o calor radiante (nível 1-4)

D Proteção contra chapas de alumínio fundido (nível 1-3)

E Proteção contra chapas de ferro fundido (nível 1-3)

F Proteção contra calor de contato (nível 1-3)

Casacos, camisas e camisolas apenas protegem os braços e a parte superior do corpo. Esta peça de vestuário deve, portanto, ser usada em conjunto com outras roupas de proteção que cumpram os requisitos da norma EN 11612: 2015. Para garantir uma proteção total, a parte inferior do corpo, cabeça, pescoço, mãos e pés devem ser cobertas com outras roupas de proteção aprovadas. As roupas classificadas como roupa interior devem sempre ser usadas em conjunto com roupas exteriores que atendam aos requisitos de proteção de EN 11612: 2015 e / ou 14116: 2015.

- Na ocorrência de salpicos de produtos químicos líquidos ou líquidos inflamáveis na roupa, o utilizador deve remover imediatamente a peça com cuidado. Isto para garantir que o produto químico ou líquido não entra em contato com a pele. A roupa deve então ser limpa ou retirada de serviço.
- O utilizador deve sair do local de trabalho e remover a peça de vestuário logo que tenha sido exposto com metal fundido.
- Se a peça de vestuário for usada diretamente junto à pele esta não elimina todos os riscos de queimadura.

Instruções de cuidados

- A sujidade afeta as propriedades protetoras de todas as peças de vestuário. A sujidade, os fluidos químicos e a gordura / óleo nas áreas expostas do vestuário podem reduzir a sua eficiência protetora. Lavagem e cuidados regulares preservam as propriedades protetoras e prolongam a vida útil da peça.
- Para instruções de lavagem e seca-

gem, veja a etiqueta cosida na peça.

- Para arranjos e reparações do vestuário, apenas materiais originais devem ser usados.

O Instituto Finlandês de Saúde no Trabalho (Arbetshälsöintitutet), Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finlândia, número de registo 0403, efetuou o exame de tipo CE ao equipamento de proteção individual nos termos do Regulamento (UE) 2016/425 do EPI.

A declaração de conformidade da UE para este produto está disponível no nosso site. www.snickersworkwear.com

RU

Одежда для защиты от тепла и пламени



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X Указывает уровень эффективности

Защитную одежду необходимо всегда надевать при работах, предполагающих регулярное воздействие открытого пламени, в том числе тепла и теплового излучения.

Классификация одежды указана на вшивном ярлыке.

Термо- и огнестойкая одежда (кроме защиты для ПОЖАРНЫХ и сварщиков).

Перед работой одежда должна быть затянута и застегнута.

EN ISO 11612:2015.

Разъяснение буквенных обозначений:

- A** Ограниченное распространение пламени, требования A1, A2
A1: Поверхностное воспламенение
A2: Воспламенения края
- B** Защита от конвективного тепла и открытого пламени (уровень 1-3)
- C** Защита от теплового излучения

(уровень 1-4)

- D** Защита от выплеска расплавленного алюминия (уровень 1-3)
- E** Защита от выплеска расплавленного железа (уровень 1-3)
- F** Защита от контактной теплопередачи (уровень 1-3)

Куртки, рубашки и толстовки защищают только руки и верхнюю часть тела. Поэтому данную спецодежду следует надевать с другой одеждой, отвечающей стандарту EN 11612:2015. Для полной защиты нижняя часть тела, голова, шея, руки и ноги должны быть закрыты другой сертифицированной защитной спецодеждой. Одежда, классифицируемая как нижнее белье, должна всегда надеваться с верхней одеждой, соответствующей требованиям защиты EN 11612:2015 и/или 14116:2015.

- В случае попадания на одежду химических или огнеопасных жидкостей, необходимо немедленно и осторожно снять загрязненную одежду, избегая попадания химического вещества или жидкости на кожу. Загрязнённая одежда подлежит очистке или утилизации.
- Если на спецодежду попал расплавленный металл, то необходимо покинуть рабочее место и снять спецодежду.
- Сама по себе спецодежда не защищает кожу от ожога.

Инструкции по уходу

- Загрязнение ухудшает защитные свойства одежды. Загрязнение, химические жидкости и жир/масло

на открытых участках одежды снижают её защитные свойства. Регулярная стирка и уход помогают сохранить защитные свойства и увеличить срок службы одежды.

- Инструкции по стирке и сушке смотрите на пришитой к одежде этикетке.
- Ремонт одежды допускается только с использованием оригинальных материалов.

Финский институт охраны труда (Arbetshälsointitutet), Топелиусгатан 41, FI-00250 Хельсинки, Финляндия, рег. № 0403, провел испытания типового образца данного СИЗ на соответствие требованиям регламента (ЕС) 2016/425 о средствах индивидуальной защиты. Европейская декларация соответствия данного изделия доступна на нашем сайте www.snickersworkwear.com

sk

Ochranné oblečenie proti ohňu a plameňom



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X označuje úroveň ochrany

Ochranné oblečenie by ste mali nosiť vždy, keď pracujete v prostredí, v ktorom budete vystavení otvorenému ohňu, plameňom a vyžarovaniu tepla.

Na štítku našitom na oblečení zistíte úroveň ochrany daného modelu.

Oblečenie chrániace pred vysokými teplotami a plameňmi. (Nezahŕňa plnohodnotnú ochranu pre HASIČOV a zváračov.)

Oblečenie by malo byť pred použitím zapnuté alebo zaviazané.

EN ISO 11612:2015.

Vysvetlenie kódov:

- A** Požiadavky pre obmedzený rozsah plameňov A1, A2
A1: povrchové vzplanutia
A2: okrajové vznietenia
- B** Ochrana pred konvekciou tepla a otvoreným plameňom (úroveň 1-3)
- C** Ochrana pred sálavým teplom (úroveň 1-4)
- D** Ochrana pred kvapkami roztaveného hliníka (úroveň 1-3)
- E** Ochrana pred kvapkami roztaveného železa (úroveň 1-3)
- F** Ochrana pred kontaktným teplom (úroveň 1-3)

Bundy, tričká a blúzy chránia iba paže a hornú časť tela. Preto by ste mali toto oblečenie nosiť spolu s ďalším ochranným oblečením, ktoré vyhovuje norme EN 11612: 2015. Aby ste si zaistili plnú ochranu, musíte si zakryť zodpovedajúcim ochranným oblečením spodnú časť tela, hlavu, krk, ruky i nohy. Oblečenie klasifikované ako spodná bielizeň by ste mali nosiť spoločne s vrchným oblečením, ktoré zodpovedá norme EN 11612: 2015 a / alebo 14116: 2015.

- V prípade, že na oblečenie vystrekne nejaká chemická alebo horľavá látka, mali by ste si oblečenie ihneď opatrne vyzliecť, aby sa vám tieto látky nedostali na pokožku. Oblečenie by ste následne mali vyčistiť alebo vyradiť.
- Ak sa na oblečenie dostane rozžeravený kov, musíte okamžite opustiť pracovisko a oblečenie si dať dole.
- Oblečenie nosené priamo na koži nezábráni všetkým možnostiam popálenia.

Starostlivosť o oblečenie

- Znečistenie ovplyvňuje ochranné vlastnosti oblečenia. Nečistoty, chemické a mastné látky môžu znížiť ochrannú funkciu oblečenia. Pravidelné pranie a starostlivosť predĺži životnosť oblečenia.
- Pokyny pre pranie a sušenie nájdete na štítku prišitom na oblečení.
- Na opravy a zašívania oblečenia musíte použiť pôvodné materiály.

ES skúšku typu tohto ochranného oblečenia vykonal Fínsky inštitút ochrany zdravia pri práci (Arbetshälsöinstitutet), Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Fínsko, číslo notifikovanej osoby 0403, a to v súlade so smernicou (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (OOP).

ES vyhlásenie o zhode tohto produktu nájdete na stránkach www.snickersworkwear.sk.

sl

Zaščitna oblačila proti teplote in plamenom



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X označuje nivo účinnosti.

Zaščitna oblačila je potrebné nosiť vedno, keď ste pri práci redne vystavení odprtemu ohňu, vrátane z vŕočinu in toploťnu sevanjem.

Iz etikete, všite v oblačilo, je razvidno, katerim klasifikacijam ustreza.

Oblačila, odporna na toploto in plamene. (Ne vključujejo zaščite za gasilce in varilce.)

Pred uporabo je potrebné oblačilo pritrditi ali zapeti.

EN ISO 11612:2015.

Obrazložitev kodnih črk

- A** Zahteve za omejeno širjenje plamena
A1, A2
A1: površinski vžig
A2: obrobni vžig
- B** Zaščita pred konvekcijsko toploto in odprtim plamenom (stopnje 1-3)
- C** Zaščita pred toplotnim sevanjem (stopnje 1-4)
- D** Zaščita pred brizgom topljenega aluminija (stopnje 1-3)
- E** Zaščita pred brizgom topljenega železa (stopnje 1-3)
- F** Zaščita pred kontaktno toploto (stopnje 1-3)

Jakne, srajce in puloverji ščitijo samo roke in gornji del telesa. To oblačilo bi torej moralo biti uporabljeno samo v kombinaciji z drugimi oblačili, ki ustrezajo zaščitnim zahtevam standarda EN 11612:2015. Za zagotovitev popolne zaščite je treba spodnji del telesa, glavo, vrat, roke in noge pokriti z drugimi odobrenimi zaščitnimi oblačili. Skupaj z vrhnjimni oblačili, ki ustrezajo zaščitnim zahtevam EN 11612:2015 in/ali 14116:2015, je potrebno nositi oblačila, specifična kot spodnje perilo.

- Pri pojavu brizgov tekočih kemikalij ali vnetljivih tekočin na oblačilu mora uporabnik oblačilo takoj previdno odstraniti. S tem zagotovi, da kemikalija ali tekočina ne pride v stik s kožo. Oblačilo je nato potrebno očistiti ali pa ga zavržiti.
- Uporabnik mora zapustiti delovno mesto in odstraniti oblačilo takoj, ko je bilo izpostavljeno staljeni kovini.

- Če se oblačilo nosi direktno na koži, ne odpravi vseh tveganj za opekline.

Navodila za nego

- Umazanija vpliva na zaščitne lastnosti vseh oblačil. Umazanija, kemične tekočine in maščoba/olje na izpostavljenih delih oblačila lahko zmanjšajo njegovo zaščitno učinkovitost. Redno pranje in nega bosta ohranili zaščitne lastnosti oblačila in podaljšali njegovo življenjsko dobo.
- Glede navodil za pranje in sušenje glejte etiketo, ki je všita v oblačilo.
- Za popravila in krpanje oblačila se lahko uporabljajo samo originalni materiali.

Pregled ES tega tipa osebne zaščitne opreme v skladu s Predpisom o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425 je opravil Finnish Institute of Occupational Health/ Finski inštitut za zdravje pri delu (Arbetshälsoinstitutet), Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finland, registracijska št. 0403.

Izjava ES o skladnosti za ta izdelek je na voljo na naši spletni strani www.snickersworkwear.com

SV

Skyddskläder mot värme och flamma



A1/A2	EX
BX	FX
CX	
DX	

X Indikerar prestandanivå.

Skyddskläder ska alltid bäras när arbetet innebär regelbunden exponering för öppna lågor, inklusive värme och värmestrålning.

Det framgår av etiketten i plagget vilka klassificeringar det uppfyller.

Värme- och flambeständiga kläder. (Inte inklusive skydd för brandbekämpare och svetsare.)

Kläderna ska vara fästa eller stängda före användning

EN ISO 11612:2015

Förklaring av kodbokstäver

- A** Krav för begränsad flamspridning A1, A2
A1: Ytantändning
A2: Kantantändning
- B** Skydd mot konvektiv värme och öppna flammor (nivå 1-3)
- C** Skydd mot strålningsvärme (nivå 1-4)
- D** Skydd mot smält aluminiumstänk (nivå 1-3)
- E** Skydd mot smält järnstänk (nivå 1-3)
- F** Skydd mot kontaktvärme (nivå 1-3)

Jackor, skjortor och tröjor skyddar bara armarna och överkroppen. Dessa plagg ska därför användas tillsammans med andra skyddskläder som uppfyller kraven i standard EN 11612: 2015. För att säkerställa fullt skydd måste underkroppen, huvudet, nacken, händerna och fötterna vara täckta med andra godkända skyddskläder. Kläder klassificerade som underkläder ska alltid bäras tillsammans med ytterkläder som uppfyller skyddskraven för EN 11612: 2015 och / eller 14116: 2015.

- I händelse av stänk av flytande kemikalier eller brandfarliga vätskor på kläder, ska användaren omedelbart avlägsna plagget. Detta är för att säkerställa att kemikalien eller vätskan inte kommer i kontakt med huden. Plagget ska sedan rengöras eller tas ur bruk.
- Användaren måste lämna arbetsplatsen och ta bort plaggen så snart de har utsatts för smält metall.

- Om plagget bärs intill huden elimineras inte alla risker för brännskada.

Skötselråd

- Nedsmutsning påverkar alla kläders skyddande egenskaper. Nedsmutsning, kemiska vätskor och fett / olja på utsatta ytor av plagget kan minska dess skyddande effektivitet. Regelbunden tvätt och skötsel kommer att bevara skyddsegenskaperna och förlänga klädseins livslängd.
- För tvätt- och torkningsanvisningar, se etiketten i plagget.
- För reparationer och lagning av plagget får endast originalmaterial användas.

Arbetshälsoinstitutet, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finland, registreringsnummer 0403, har utfört en EG-typkontroll av denna typ av personlig skyddsutrustning enligt PPE-förordning (EU) 2016/425.

EU-försäkran om överensstämmelse för denna produkt finns tillgänglig på vår hemsida. www.snickersworkwear.com



Cat. II



EN ISO
11612:2015

cs Pokyny pro uživatele
da Brugsvejledning
de Gebrauchsanleitung
en User instruction
es Instrucciones de uso
et Kasutusjuhend
fi Käyttöohjeet
fr Notice d'utilisation
hr Upute za korisnike
hu User instruction
is Notkunarleiðbeiningar
it Istruzioni per l'utilizzo
lt Naudojimo instrukcijos
lv Lietotāja instrukcija
nl Gebruikershandleiding
no Brukerveiledning
pl Instrukcja użytkowania
pt Instruções de utilização
ru Инструкция пользователя
sk Pokyny pre užívateľa
sl Navodila za uporabo
sv Bruksanvisning